

<<当代研究生英语>>

图书基本信息

书名：<<当代研究生英语>>

13位ISBN编号：9787560029573

10位ISBN编号：7560029574

出版时间：2002-9

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：郭浩儒

页数：166

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<当代研究生英语>>

内容概要

《当代研究生英语》是一套面向新世纪、具有开拓性的教材。

本教程是根据最新的《研究生英语大纲》设计编写的一套全新的研究生英语教材。

本教程针对目前研究生英语教学发展趋势、研究生英语学习的规律及特点,以“新颖”、“实用”、“与英语考证接轨”等为原则进行编写。

本教程本着“出精品”的宗旨,对每册教材精心设计、精心选材、精心编写,力求做到编适于教、编利于学。

本系列教程包括《读写教程》、《翻译教程》、《听说教程》、《视与教程》和《自学读本》等分册,并配有教学参考书、录音带、录像带、光盘,以备现代化英语教学之需。

《翻译教程》是一本以英译汉为主要内容又兼顾汉译英的中级英语翻译教程,是“当代研究生英语系列教程”的重要组成部分。

本教程共11章。

第一章为引言,是对全书内容的概括性介绍,以下各章分别从词汇、语法、段落和篇章结构以及修辞方面由浅入深地介绍翻译过程中的各种问题和应对技巧。

每章的材料足够4课时之用,学习全书共需36~40学时,但教师可以根据学生水平和实有学时进行调整增删。

本教程的目的是培养研究生的翻译能力。

教学对象是具有大学英语四级(CET-4)以上水平的研究生,也可供同等水平的其他英语学习者提高翻译能力使用。

翻译大体包含对原文的阅读理解 and 用目的语写作表达两个方面。

《当代研究生英语(翻译教程)》对两者都予以讲解,但重点是放在对原文的阅读理解上,因为正确的阅读理解是一切翻译技巧的基础。

因此,学习本教程还可以帮助学生大幅度地提高阅读理解能力。

本教程的主要特点有以下几个方面: 1. 内容反映翻译研究的新思路。

《当代研究生英语(翻译教程)》采用词一句一段一语篇和文体的结构形式,先从词的理解、词义辨析、句子成分、句式调整等方面讲解,进而从语篇分析的角度讨论句子之间的照应关系,利用词汇纽带和逻辑纽带进行连接,最后以不同文体的文章翻译作结。

这种编排形式突破了单纯从句子角度讲解翻译的局限,把在一定的情景和文化背景中的篇章翻译也包括进来,反映了翻译研究的新思路。

2. 理论紧密结合实际。

学习翻译理论和技巧的目的是做好翻译,因此,《当代研究生英语(翻译教程)》在讲解翻译理论和技巧时力求简明扼要,少用专业术语,用例句说明观点,又用学到的理论和技巧指导实践。

我们认为,这是学习翻译的最好方法。

3. 例句涵盖面广,内容新颖。

为使本教程适合理工医农文法经济等各专业的研究生使用,《当代研究生英语(翻译教程)》从英语原文书报杂志中选择了大量例句、段落和整篇文章。

这些文章内容新颖但又不过分专业,在语言和内容两方面都能满足研究生的需要。

4. 讲解细致、便于自学。

对例句采用提问式讲解,以激发学习者的积极思维。

有时还有错误译文与分析,以利辨异。

所有例句均附有参考译文,以便对照学习。

5. 水平适中,利于提高翻译能力。

编者多年从事大学英语和研究生英语教学,深知学生水平和需要。

《当代研究生英语(翻译教程)》以大学英语四级后为起点,由浅入深,循序渐进,利于提高同学的阅读理解和翻译能力。

<<当代研究生英语>>

书籍目录

第一章 引言第二章 英汉词义范围比较第三章 英汉词义的选择第四章 词类与词义的调整第五章 句子一般成分的处置第六章 句式的调整第七章 语篇分析及其在翻译中的运用第八章 连句成篇手段之一——照应关系的译法第九章 连句成篇手段之二——词汇纽带的译法第十章 连句成篇手段之三——逻辑纽带的译法第十一章 不同文体的翻译方法结语

<<当代研究生英语>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>